

DEJAN PAVLINOVIĆ

Croatia



mail: dejan.pavlinovic@gmail.com

Croatian, English, German, Dutch

blog: SMILING CRICKET HAIKU BLOG: <http://smilingcricket.blogspot.hr/>

BIOGRAPHY:

Dejan Pavlinović, born in 1968, is an English and German teacher and tourist guide from Pula, Croatia. He has been writing haiku since 2007. So far his haiku has been published and received a number of awards and commendations in Croatia, Japan and other countries abroad. When not being captured by his family, work, travel, sea, sun, football, music and other blessings, Dejan occasionally publishes his haiku both in Croatian and English on his SMILING CRICKET HAIKU BLOG. His first bilingual haiku collection *Mliječnom stazom – Down the Milky Way* was published in 2016.

HAIKU:

1.
utopi se
u vlastitom odrazu
snjegović

drowning
in his own reflection
a snowman

2.
oblutak

samo na tren
u malenoj ruci

sea pebble
only for a moment
in a little hand

3.
sučelice
u noćnom razgovoru
malo i veliko srce

face to face
in a nightly conversation
a big and little heart

4.
razigrano
kroz nepoznate riječi
maleni stranci

playing their way
through foreign words
little strangers

5.
pod strehom
osluškuju kišu
leptir i dijete

under the eaves
listening to the rain
butterfly and child

6.
pomrčina sunca ...
preko maslačka
prošeće mrav

solar eclipse. . .
across a dandelion
an ant

7.
raspori

svijet na dva
vodena brazda

unzipping
the world in two
a ship's wake

8.
Mliječnom stazom
od zvijezde do zvijezde
maleni prst

from star to star
down the Milky Way
a little finger

9.
od podriga
do zijeva -
božićno popodne

from burp
to yawn-
Christmas afternoon

10.
iz voćnjaka ...
slatki mirisi i dalje
u njenoj kosi

from the orchard. . .
sweet fragrances still
in her hair

11.
poteče
jučerašnji snjegović
niz ulicu

running
down the street
yesterday's snowman

12.
prkosi vjetru
odbačena vrećica ...
zapela na grani

defying the wind
a thrown plastic bag. . .
halted by a branch

Author and editor: Dejan Pavlinović

Translator: Dejan Pavlinović

CREDITS:

utopi se: - 14th International "Kusamakura" Haiku Competition, Kumamoto, Japan 2009 – 2nd prize

oblutak: - The 21st ITOEN "Oh-I Ocha" New Haiku Contest, Tokyo, Japan 2010 – Honorable Mention

sučelice: - 8th Klostar Ivanic Haiku Contest, Croatia 2010 – 3rd prize

razigrano: - IRIS haiku magazine, International Year for the Rapprochement of Cultures, Croatia 2010 – Award

pod strehom: - 3rd Delnice Haiku Meeting, Delnice, Croatia 2015 - 3rd prize

pomrčina sunca: - 20th International "Kusamakura" Haiku Competition, Kumamoto, Japan 2015 - 2nd prize

raspori: - 3rd Vladimir Devide Haiku Award, Japan 2013 – commended

Mliječnom stazom: - The 20th ITOEN "Oh-I Ocha" New Haiku Contest, Tokyo, Japan 2009 – Merit Award

od podriga: - Dubravko Ivančan Haiku Contest, Krapina, Croatia 2008 – 2nd prize

iz voćnjaka: - 6th Klostar Ivanic Haiku Contest, Croatia 2008 – commended

poteče: - The 14th Annual ukiaHaiku Festival (Jane Reichhold International Prize Category), Ukiah, USA 2016 – Honorable Mention

prkosi vjetru: - The 7th Yamadera Basho Memorial Museum English Haiku Contest, Japan 2015 - selected haiku

